

patrimonials afectes a les activitats econòmiques desenvolupades per ells i han optat per aplicar el que preveu l'article 21 de la Llei 43/1995, de 27 de desembre, de l'impost sobre societats, en la redacció vigent fins a l'1 de gener de 2002, integren l'import total del guany patrimonial d'acord amb el que disposen els articles 36.2 de la Llei 40/1998, de 9 de desembre, de l'impost sobre la renda de les persones físiques i altres normes tributàries, i 40 del Reglament de l'impost sobre la renda de les persones físiques, aprovat pel Reial decret 214/1999, de 5 de febrer, segons les redaccions vigents fins a 1 de gener de 2003.

**Disposició transitòria segona.** *Termini de publicació de l'Ordre de desenvolupament del règim d'estimació objectiva de l'impost sobre la renda de les persones físiques i del règim especial simplificat de l'impost sobre el valor afegit per a l'any 2003.*

L'Ordre ministerial per la qual es desenvolupa per a l'any 2003 el règim d'estimació objectiva de l'impost sobre la renda de les persones físiques i el règim especial simplificat de l'impost sobre el valor afegit s'ha de publicar en el «Butlletí Oficial de l'Estat», en el termini d'un mes a partir de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.

**Disposició transitòria tercera.** *Termini de renúncies i revocacions als règims especials simplificat i de l'agricultura, ramaderia i pesca de l'impost sobre el valor afegit, del règim d'estimació objectiva i de la modalitat simplificada del règim d'estimació directa de l'impost sobre la renda de les persones físiques per a l'any 2003.*

1. El termini de renúncies, al qual es refereixen els articles 27.1 i 31.1.a) del Reglament de l'impost sobre la renda de les persones físiques i l'article 33.2, paràgraf segon, del Reglament de l'impost sobre el valor afegit, així com la revocació d'aquestes, que han de tenir efectes per a l'any 2003, comprèn des de l'endemà de la data de publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat» de l'Ordre ministerial, que desplega per a l'any 2003 del règim d'estimació objectiva de l'impost sobre la renda de les persones físiques i el règim especial simplificat de l'impost sobre el valor afegit, fins al 28 de febrer de l'any 2003.

El que disposa el paràgraf anterior s'ha d'entendre sense perjudici de les renúncies que preveu l'article 31.1.b) del Reglament de l'impost sobre la renda de les persones físiques i l'article 33.2, paràgraf tercer, del Reglament de l'impost sobre el valor afegit.

2. Les renúncies presentades, per a l'any 2003, als règims especials simplificat i de l'agricultura, ramaderia i pesca de l'impost sobre el valor afegit, al règim d'estimació objectiva o a la modalitat simplificada del règim d'estimació directa de l'impost sobre la renda de les persones físiques, durant el mes de desembre de 2002, s'entenen presentades en període hàbil.

Això no obstant, els subjectes passius afectats pel que disposa el paràgraf anterior poden modificar la seva opció en el termini que preveu l'apartat 1 anterior.

**Disposició transitòria quarta.** *Dividends procedents de societats transparents.*

No hi ha obligació de practicar retenció o ingrés a compte de l'impost sobre la renda de les persones físiques respecte als dividends o participacions en beneficis que procedeixin de períodes impositius durant els quals l'entitat que els distribueix estigui en règim de transparència fiscal, d'acord amb el que estableix la disposició

transitòria primera de la Llei 46/2002, de 18 de desembre, de reforma parcial de l'impost sobre la renda de les persones físiques i per la qual es modifiquen les lleis dels impostos sobre societats i sobre la renda de no residents.

**Disposició final primera.** *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la seva publicació oficial i és aplicable als períodes impositius que s'iniciïn a partir de l'1 de gener de 2003.

**Disposició final segona.** *Retencions i ingressos a compte sobre els rendiments del treball satisfets o abonats durant el mes de gener de 2003.*

1. No obstant el que disposa la disposició final primera d'aquest Reial decret, les retencions i els ingressos a compte que s'han de practicar sobre els rendiments del treball que se satisfan o s'abonen durant el mes de gener de 2003, corresponents a aquest mes, i als quals és aplicable el procediment general de retenció al qual es refereixen els articles 75.1.1r i 77 del Reglament de l'impost sobre la renda de les persones físiques, s'han de fer d'acord amb les normes de retenció vigents el 31 de desembre de 2002, i, en particular, aplicant l'escala de retenció que preveu l'article 79.1 del Reglament de l'impost per aquest any.

2. En els rendiments que se satisfan o abonin a partir de l'1 de febrer de 2003, sempre que no es tracti de rendiments corresponents el mes de gener, el pagador ha de calcular el tipus de retenció aplicable d'acord amb les normes vigents a partir de l'1 de gener de 2003, i ha de practicar-ne la regularització, si escau, d'acord amb el que assenyalava el Reglament de l'impost sobre la renda de les persones físiques, en els primers rendiments del treball que se satisfaci o s'aboni.

Madrid, 10 de gener de 2003.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Hisenda,  
CRISTÓBAL MONTORO ROMERO

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

769

*ACORD per a la promoció i protecció recíproca d'inversions entre Espanya i Jamaica, fet a Kingston el 13 de març de 2002. («BOE» 11, de 13-1-2003.)*

### ACORD PER A LA PROMOCIÓ I PROTECCIÓ RECÍPROCA D'INVERSIONS ENTRE ESPANYA I JAMAICA

Espanya i Jamaica, d'ara endavant denominats «les parts contractants»,

Amb la voluntat d'intensificar la cooperació econòmica en benefici recíproc d'ambdós països,

Amb el propòsit de crear condicions favorables per a les inversions realitzades per inversors de cada part contractant al territori de l'altra part contractant, i

Reconeixent que la promoció i protecció de les inversions d'acord amb aquest Acord estimulen les iniciatives en aquest camp,

Han convingut:

## Article 1. *Definicions.*

Als efectes d'aquest Acord:

1. Per «inversor» s'entén qualsevol nacional o qualsevol societat d'una de les parts contractants que fa inversions en el territori de l'altra part contractant:

a) Per «nacional» s'entén qualsevol persona física que, de conformitat amb la legislació d'una part contractant, és nacional d'aquesta part.

b) Per «societat» s'entén qualsevol persona jurídica o qualsevol altra entitat jurídica constituïda o degudament organitzada de conformitat amb la legislació aplicable d'aquesta part contractant i que té el seu domicili social al territori d'aquesta mateixa part contractant, com ara societats anònimes, societats collectives o associacions empresarials.

2. Per «inversió» s'entén qualsevol tipus d'actius que han estat invertits per inversors d'una part contractant al territori de l'altra part contractant de conformitat amb les lleis i els reglaments d'aquesta segona part contractant, inclosos en particular, encara que no exclusivament, els següents:

a) La propietat de béns mobles i immobles, així com altres drets reals, com ara hipoteques, gravàmens, penyores i drets similars;

b) una societat o empresa mercantil o participacions, accions i obligacions d'una societat o qualsevol altra forma de participació en una societat o empresa mercantil;

c) el dret a aportacions monetàries o a qualsevol altre tipus de prestació en virtut d'un contracte que tingui un valor econòmic i que estigui relacionat amb una inversió;

d) drets de propietat intel·lectual i industrial, processos tècnics, coneixements tècnics («know-how») i fons de comerç;

e) drets a dur a terme activitats econòmiques i comercials atorgats per la llei o en virtut d'un contracte, incloses les concessions per a la prospecció, el conreu, l'extracció o l'explotació de recursos naturals.

Cap canvi en la forma en què s'inverteixen o reinverteixen els actius no ha d'afectar el seu caràcter d'inversió sempre que aquest canvi s'hagi fet de conformitat amb les lleis i els reglaments de la part contractant receptora de la inversió.

Les inversions fetes en el territori d'una part contractant per qualsevol societat d'aquesta mateixa part contractant però que sigui propietat o estigui controlada efectivament per inversors de l'altra part contractant es consideren també inversions fetes per inversors de la segona part contractant, sempre que s'hagin fet de conformitat amb les lleis i els reglaments de la primera part contractant.

3. Per «rendes» s'entenen els imports produïts per una inversió i comprenen en particular, encara que no exclusivament, els beneficis, els interessos, les plusvàlues, els dividendes, els cànon i els honoraris.

4. Per «territori» s'entén el territori terrestre, les aigües interiors i el mar territorial de cada una de les parts contractants, així com la zona econòmica exclusiva i la plataforma continental que s'estengui fora dels límits del mar territorial de cada una de les parts contractants i sobre la qual aquestes tinguin o puguin tenir jurisdicció i/o drets sobirans segons el dret internacional.

## Article 2. *Promoció i admissió d'inversions.*

1. Cada part contractant ha de promoure al seu territori, en la mesura que sigui possible, les inversions d'inversors de l'altra part contractant. Cada part contractant

ha d'admetre aquestes inversions de conformitat amb les seves lleis i els seus reglaments.

2. Per tal de fomentar els fluxos d'inversió mutus, les parts contractants han de fer consultes entre si sobre les maneres més efectives de promoure les inversions.

3. Quan una part contractant hagi admès al seu territori una inversió, ha de concedir, de conformitat amb les seves lleis i els seus reglaments, els permisos necessaris en relació amb aquesta inversió i amb l'execució d'acords de llicència i de contractes d'assistència tècnica, comercial o administrativa. Cada part contractant s'ha d'esforçar per expedir les autoritzacions necessàries en relació amb les activitats de consultors o altres persones qualificades, amb independència de la seva nacionalitat.

## Article 3. *Protecció.*

1. S'ha de concedir un tractament just i equitatiu i plena protecció i seguretat a les inversions fetes per inversors d'una part contractant al territori de l'altra part contractant. En cap cas una part contractant no ha de concedir a aquestes inversions un tractament menys favorable que el que exigeix el dret internacional.

2. Cap de les parts contractants no ha d'obstaculitzar de cap manera, mitjançant mesures injustificades o discriminatòries, la gestió, el manteniment, la utilització, el gaudi o l'alienació d'aquestes inversions. Cada part contractant ha de respectar qualsevol obligació que hagi contret per escrit respecte a les inversions d'inversors de l'altra part contractant.

## Article 4. *Tractament nacional i de nació més afavorida.*

1. Cada part contractant ha de concedir al seu territori a les inversions fetes per inversors de l'altra part contractant un tractament no menys favorable que el que atorga a les inversions fetes pels seus propis inversors o per inversors de qualsevol tercer Estat, i s'aplica el que sigui més favorable per a l'inversor interessat.

2. Cada part contractant ha de concedir al seu territori als inversors de l'altra part contractant, pel que respecta a la gestió, el manteniment, la utilització, el gaudi o l'alienació de la seva inversió, un tractament no menys favorable que el que atorga als seus propis inversors o a inversors de qualsevol tercer Estat, i s'ha d'aplicar el que sigui més favorable per a l'inversor interessat.

3. El tractament concedit en virtut dels apartats 1 i 2 d'aquest article no s'ha d'interpretar en el sentit que s'obligui una part contractant a fer extensius als inversors de l'altra part contractant i a les seves inversions el benefici de qualsevol tractament, preferència o privilegi resultant de la seva pertinença o associació a qualsevol zona de lliure comerç, unió duanera, unió econòmica o unió monetària o a qualsevol altra organització d'integració econòmica regional, futura o ja existent.

4. Les mesures que s'han de prendre per motius de seguretat i ordre públics o de salut pública no es consideren «tractament menys favorable» als efectes d'aquest article.

## Article 5. *Expropiació.*

1. Les inversions d'inversors de qualsevol de les parts contractants al territori de l'altra part contractant no han de ser racionalitzades, expropiades ni sotmeses a mesures d'efecte equivalent a la nacionalització o expropiació (d'ara endavant denominades «expropiació») llevat a causa d'interès públic, d'acord amb el procediment legal adequat, de manera no discriminatòria i mitjançant el pagament d'una indemnització prompta, adequada i efectiva.

2. Aquesta indemnització ha de correspondre al valor just de mercat de la inversió expropiada immediatament abans que l'expropiació o abans que la imminència de l'expropiació s'anuncii públicament, el que succeeixi abans (en endavant «data de taxació»). Per determinar el valor de mercat s'ha de tenir degudament en compte qualsevol factor que hagi pogut afectar la inversió abans que s'anuncii públicament l'expropiació.

3. Aquest valor de mercat s'ha de calcular en una moneda lliurement convertible i al tipus de canvi de mercat vigent per a aquesta moneda en la data de taxació. La indemnització inclou interessos a un tipus comercial establert d'acord amb criteris de mercat per a la moneda de taxació des de la data de l'expropiació fins a la data del pagament. La indemnització s'ha de pagar sense demora, és efectivament realitzable i lliurement transferible.

4. D'acord amb la legislació de la part contractant que realitzi l'expropiació, l'inversor afectat té dret que l'autoritat judicial o una altra autoritat competent i independent d'aquesta part contractant revisi amb promptitud el seu cas, inclosos la taxació de la seva inversió i el pagament de la indemnització, de conformitat amb els principis que estableix aquest article.

#### Article 6. *Compensació per pèrdues.*

1. Als inversors d'una part contractant les inversions al territori de l'altra part contractant tinguin pèrdues a causa de la guerra o d'un altre conflicte armat, estat d'emergència nacional, revolució, insurrecció, disturbis civils o altres esdeveniments similars, aquesta última part contractant els ha de concedir, a títol de restitució, indemnització, compensació o un altre acord, un tractament no menys favorable que el que aquesta part contractant concedeixi als seus propis inversors o a inversors de qualsevol tercer Estat, el que sigui més favorable per a l'inversor afectat. Els pagaments que en derivin són lliurement transferibles.

2. No obstant el que disposa l'apartat 1, als inversors d'una part contractant que, en qualsevol de les situacions esmentades en aquest apartat, tinguin pèrdues al territori de l'altra part contractant com a conseqüència de:

- a) La requisició de la seva inversió o d'una part d'aquesta per les forces o autoritats de la part contractant esmentada; o
- b) la destrucció de la seva inversió o d'una part d'aquesta per les forces o autoritats de l'esmentada part contractant, sense que ho exigeixi la necessitat de la situació,

Aquesta part contractant els ha de concedir una restitució o indemnització que, en qualsevol cas, ha de ser prompta, adequada i efectiva. Els pagaments que en derivin s'han de fer sense demora i són lliurement transferibles.

#### Article 7. *Transferències.*

1. Cada part contractant ha de garantir als inversors de l'altra part contractant la lliure transferència de tots els pagaments relacionats amb les seves inversions. Aquestes transferències inclouen en particular, encara que no exclusivament:

- a) El capital inicial i altres imports addicionals per mantenir o ampliar la inversió;
- b) les rendes de la inversió, d'acord amb la definició de l'article 1;
- c) els fons en concepte de reembors de préstecs relacionats amb una inversió;
- d) les indemnitzacions que preveuen els articles 5 i 6;

e) el producte de la venda o liquidació, total o parcial, d'una inversió;

f) els ingressos i altres remuneracions del personal contractat a l'estranger en connexió amb una inversió;

g) els pagaments derivats de la solució d'una controvèrsia.

2. Les transferències a què es refereix aquest Acord s'han de fer sense demora, en una moneda lliurement convertible i al tipus de canvi de mercat vigent en la data de la transferència.

#### Article 8. *Aplicació d'altres disposicions.*

1. Si la legislació de qualsevol de les parts contractants o les obligacions provinents del dret internacional, ja existents o que sorgeixin posteriorment entre les parts contractants a més d'aquest Acord, contenen disposicions, ja siguin generals o específiques, en virtut de les quals s'hagi de concedir a les inversions realitzades per inversors de l'altra part contractant un tractament més favorable que el que preveu aquest Acord, les esmentades disposicions prevalen sobre aquest Acord en la mesura que siguin més favorables.

2. Les condicions més favorables que les d'aquest Acord que una de les parts contractants hagi convingut amb inversors de l'altra part contractant no s'han de veure afectades per aquest Acord.

3. Res del que disposa aquest Acord afecta les disposicions establertes mitjançant acords internacionals relatius als drets de propietat intel·lectual i industrial vigents en la data de la seva signatura.

#### Article 9. *Subrogació.*

En cas que una part contractant o l'organisme per ella designat faci un pagament en virtut d'una indemnització, garantia o contracte d'assegurança contra riscos no comercials en relació amb una inversió efectuada per algun dels seus inversors al territori de l'altra part contractant, aquesta última ha de reconèixer la cessió de qualsevol dret o crèdit de l'esmentat inversor a la primera part contractant o al seu organisme designat per exercir, per subrogació, el dit dret o crèdit de l'esmentat inversor a la primera part contractant o al seu organisme designat per exercir, per subrogació, el dit dret o crèdit amb el mateix abast que el seu predecessor en el títol. Aquesta subrogació ha de fer possible que la primera part contractant o el seu organisme designat sigui beneficiari directe de qualsevol pagament en concepte d'indemnització o una altra compensació a la qual pugui tenir dret l'inversor.

#### Article 10. *Solucions de controvèrsies entre les parts contractants.*

1. Qualsevol controvèrsia entre les parts contractants referent a la interpretació o aplicació d'aquest Acord es resol en la mesura que sigui possible per via diplomàtica.

2. Si la controvèrsia no es pot resoldre d'aquesta manera en el termini de sis mesos des de l'inici de les negociacions, se sotmet, a petició de qualsevol de les dues parts contractants, a un tribunal arbitral.

3. El tribunal arbitral es constitueix de la manera següent: cada part contractant designa un àrbitre i aquests dos àrbitres elegeixen com a president del tribunal un nacional d'un tercer país. Els àrbitres són nomenats en un termini de tres mesos i el president, en un termini de cinc mesos a partir de la data en què qualsevol de les dues parts contractants hagi informat l'altra part contractant de la seva intenció de sotmetre la controvèrsia a un tribunal arbitral.

4. Si no s'han fet les designacions necessàries en els terminis que fixa l'apartat 3 d'aquest article, qualsevol part contractant pot, a falta de qualsevol altre acord, instar el president del Tribunal Internacional de Justícia perquè faci les designacions necessàries. Si el president és nacional de qualsevol de les parts contractants o no pot exercir aquesta funció per altres raons, s'instà el vicepresident perquè faci les designacions necessàries. Si el vicepresident és nacional d'una de les parts contractants o tampoc no pot exercir aquesta funció, s'instà a efectuar les designacions necessàries el membre del Tribunal Internacional de Justícia que el segueixi en antiguitat i que no sigui nacional de cap de les parts contractants.

5. El tribunal arbitral emet la seva decisió sobre la base del respecte a la llei i a les disposicions que contenen aquest Acord o altres acords vigents entre les parts contractants, així com als principis generalment admesos del dret internacional.

6. Llevat que les parts contractants decideixin una altra cosa, el tribunal arbitral estableix el seu propi procediment.

7. El tribunal arbitral adopta la seva decisió per majoria de vots i aquesta decisió és definitiva i vinculant per a ambdues parts contractants.

8. Cada part contractant es fa càrrec de les despeses del seu àrbitre i les relacionades amb la seva representació en el procediment arbitral. Les altres despeses, incloses les del president del tribunal arbitral, són sufragades a parts iguals per les dues parts contractants.

#### Article 11. *Controvèrsies entre una part contractant i inversions de l'altra part contractant.*

1. Les controvèrsies entre un inversor d'una part contractant i l'altra part contractant respecte a una obligació d'aquesta última en virtut d'aquest Acord en relació amb una inversió de l'esmentat inversor que no es puguin resoldre de forma amistosa se sotmeten, transcorreguts sis mesos a partir de la notificació per escrit de la reclamació, a elecció de l'inversor, a:

El tribunal competent de la part contractant en el territori de la qual s'ha fet la inversió; o

Un tribunal arbitral constituït de conformitat amb la legislació aplicable de la part contractant; o

Un tribunal d'arbitratge «ad hoc» establert segons el Reglament d'arbitratge de la Comissió de les Nacions Unides per al Dret Comercial Internacional; o

El Centre Internacional d'Arranjament de Diferències Relatives a Inversions (CIADI) establert en virtut del Conveni sobre l'arranjament de diferències relatives a inversions entre estats i nacionals d'altres estats, obert a la signatura a Washington el 18 de març de 1965.

2. L'arbitratge es basa en:

Les disposicions d'aquest Acord o d'altres acords aplicables en vigor entre les parts contractants;

Les normes i els principis universalment acceptats del dret internacional; i

El dret nacional de la part contractant en el territori de la qual s'ha fet la inversió, incloses les regles relatives als conflictes de llei.

3. Una part contractant no pot invocar com a excepció que l'inversor ha rebut o ha de rebre, en virtut d'una garantia o d'un contracte d'assegurança, una indemnització o una altra compensació per la totalitat o una part dels danys en qüestió.

4. Les decisions arbitrals són definitives i vinculants per a les parts en la controvèrsia. Cada part contractant es compromet a executar les decisions de conformitat amb la seva legislació nacional.

#### Article 12. *Àmbit d'aplicació.*

1. Aquest Acord és aplicable a les inversions realitzades, tant abans com després de la seva entrada en vigor, per inversors d'una part contractant al territori de l'altra part contractant.

2. El tractament concedit en virtut d'aquest Acord no és aplicable a matèries tributàries.

#### Article 13. *Entrada en vigor, durada i acabament.*

1. Aquest Acord entra en vigor en la data en què les parts contractants s'hagin notificat mútuament el compliment de les respectives formalitats constitucionals exigides per a l'entrada en vigor d'acords internacionals. Està en vigor per un període inicial de deu anys i es prorroga automàticament per períodes consecutius de dos anys.

2. Cada part contractant pot denunciar aquest Acord mitjançant notificació prèvia per escrit, sis mesos abans de la data d'acabament.

3. Respecte a les inversions efectuades abans de la data d'acabament d'aquest Acord, les disposicions dels seus altres articles continuen tenint efecte per un altre període de deu anys a partir de la data d'acabament esmentada.

Per donar fe de tot això, els plenipotenciaris respectius signen aquest Acord.

Fet per duplicat en espanyol i anglès, i ambdós textos són igualment autèntics, a Kingston, el dia 13 de març de 2002.

Per Espanya,

RAFAEL JOVER  
Y DE MORA-FIGUEROA,  
Ambaixador d'Espanya

Per Jamaica,

K. D. KNIGHR,  
Ministre d'Afers  
Estrangers

Aquest Acord va entrar en vigor el 25 de novembre de 2002, data de l'última notificació entre les parts en què es comunica el compliment de les formalitats constitucionals respectives, segons estableix l'article 13.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 27 de desembre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

## MINISTERI D'HISENDA

770

*ORDRE HAC/16/2003, de 10 de gener, per la qual s'aprova el model 140 de sol·licitud de l'abonament anticipat de la deducció per maternitat i de comunicació de variacions que afectin el pagament anticipat d'aquesta deducció i es determina el lloc, la forma i el termini de presentació d'aquest model. («BOE» 11, de 13-1-2003.)*

L'article 67 bis de la Llei 40/1998, de 9 de desembre, de l'impost sobre la renda de les persones físiques i altres normes tributàries («Butlletí Oficial de l'Estat» del 10), afegit per l'article 34 de la Llei 46/2002, de 18 de desembre, de reforma parcial de l'impost sobre la renda de les persones físiques, i per la qual es modifiquen les lleis dels impostos sobre societats i sobre la renda de no residents («Butlletí Oficial de l'Estat» del 19), ha incorporat, amb la finalitat de compensar els costos socials i laborals derivats de la maternitat, una nova deducció per maternitat, aplicable a partir de l'1 de gener